

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 1, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 1^{ER} MARS 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	Part I	Part II	Part III
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	Partie I	Partie II	Partie III
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 9 — March 1, 2014

Government notices	538
Notice of vacancies	544
Parliament	
House of Commons	553
Commissions	554
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	560
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	562
(including amendments to existing regulations)	
Index	569

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 9 — Le 1^{er} mars 2014

Avis du gouvernement	538
Avis de postes vacants	544
Parlement	
Chambre des communes	553
Commissions	554
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	560
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	562
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	570

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2014-66-01-01 Amending the Non-domestic Substances List

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2014-66-01-01 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, February 14, 2014

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2014-66-01-01 modifiant la liste extérieure

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2014-66-01-01 modifiant la liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 14 février 2014

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ORDER 2014-66-01-01 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

7323-63-9	925246-00-0	1191912-27-2
14507-36-9	930590-82-2	1211908-05-2
18387-19-4	1001161-63-2	1245553-85-8
80475-32-7	1001164-15-3	1248339-84-5
116229-43-7	1033385-42-0	1262847-84-6
149653-38-3	1049017-63-1	1263811-15-9
151882-81-4	1049017-68-6	1268157-76-1
162492-07-1	1154344-38-3	1280732-24-2
905964-86-5	1163775-81-2	1334242-38-4

2. Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

14060-2	Reaction product of Benzenedialkyamine and 12-Hydroxystearic acid Produit de la réaction entre une benzènedialcanamine et l'acide 12-hydroxy-n-octadécanoïque
18594-0	Carbopolycycle carboxylic acid, 3-hydroxy-, (1,3-dimethyl butylidene) hydrazide 3-Hydroxypolycycle[(4-méthylpentane-2-ylidène)carbohydrazide]
18597-3	Carbomonocyclic alkyl-, 1,1'-[2-[[[(2-carboxymethylcyclohexyl)carbonyl]oxy]methyl]-2-ethyl-1,3-propanediyl]ester Carbomonocyclédicarboxylate de 2-[[[(2-carboxyméthylcyclohexyl)carbonyl]oxy]méthyl]-2-éthylpropane-1,3-diyle
18610-7	Alkenedioic acid (2Z)- reaction products with ammonium di-μ3-hydroxyhexacos-μ-oxododecaoxododecatungstate(6-)(6:1), ammonium octa-μ-oxodi-μ3-oxodi-μ4-oxododecaoxoheptamolybdate(6-)(6:1), nickel(2+) nitrate (1:2) and nickel(2+) sulfate(1:1) Acide (2Z)-alcènedioïque, produits de la réaction avec du di-μ3-hydroxyhexacos-μ-oxododécaoxododécaturtungstate(6-) d'ammonium (1/6), de l'octa-μ-oxodi-μ3-oxodi-μ4-oxododécaoxoheptamolybdate(6-) d'ammonium (1/6), du nitrate de nickel(2+) (2/1) et du sulfate de nickel(2+) (1/1)
18616-4	Polyoxypropylene diamine tetrakis(methylene phosphonate), sodium salt Poly[tétrakis(méthylènephosphonate)oxypropylènediamine], sel de sodium
18619-7	Sodium salt of 4,4'-[1,2-ethenediylbis[(3-sulfo-4,1-phenylene)imino[6-[bis(2-hydroxyethyl)amino]-1,3,5-triazine-4,2-diyl]imino]]bis-, carbomonocyclic carboxylic acid 4,4'-[Éthène-1,2-diylbis[(3-sulfo-4,1-phénylène)imino[6-[bis(2-hydroxyéthyl)amino]-1,3,5-triazine-4,2-diyl]imino]] biscarbomonocyclédicarboxylate de sodium

ARRÊTÉ 2014-66-01-01 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

1341211-32-2	1379507-83-1
1355046-97-7	1382931-19-2
1355046-98-8	1388838-84-3
1365345-64-7	1392095-50-9
1365346-35-5	1401094-10-7
1365449-23-5	1401094-47-0
1365450-00-5	1410000-80-4
1374645-21-2	
1377456-89-7	

2. La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C., 1999, ch. 33¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

18623-2 1,3-Benzenedicarboxylic acid, 5,5'-[1,2-ethanediylbis[thioheteromonocyclediyl]-2,1-diazenediyl][5-amino-3-(1,1-dimethylethyl)-1H-pyrazole-4,1-diyl]]bis-, potassium salt (1:4)
5,5'-[Éthane-1,2-diylbis[thiohétéromonocyclediyl]-2,1-diazènediyl][5-amino-3-(2-méthylpropane -2-yl)-1H-pyrazole-4,1-diyl]]bis[benzène-1,3-dicarboxylate] de tétrapotassium

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.

[9-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.

[9-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
449524-1	CHAI LIFE SPORTS INC.	10/12/2013
274344-2	SAKYA SOCIETY OF CANADA	22/01/2014

February 21, 2014

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
449524-1	CHAI LIFE SPORTS INC.	10/12/2013
274344-2	SAKYA SOCIETY OF CANADA	22/01/2014

Le 21 février 2014

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[9-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
436914-9	COMMUNAUTÉ MÉTISSE AUTOCHTONE DE LA GASPÉSIE ET DU BAS SAINT-LAURENT/ GASPE PENINSULA AND LOWER SAINT-LAURENCE METIS ABORIGINAL COMMUNITY	09/12/2013
766006-5	iBellieve Foundation	02/01/2014
440573-1	JESUS DE NAZARETH: GROUPE CHARISMATIQUE DES AFRICAINS DU CANADA	05/02/2014
142873-0	KINGSWAY CHRISTIAN CHURCH	20/12/2013
753682-8	LEFT BEHIND BY SUICIDE INC.	20/01/2014
446950-0	THE ABHILASHA PROJECT INC./ LE PROJET ABHILASHA INC.	27/01/2014
021724-7	THE CANADIAN SOCIETY OF BIOENGINEERING/ LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE AGROALIMENTAIRE ET DE BIOINGÉNIERIE	29/11/2013

February 21, 2014

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 21 février 2014

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[9-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
436409-1	CANADIAN ARCHITECTURAL CERTIFICATION BOARD	Canadian Architectural Certification Board/ Conseil canadien de certification en architecture	11/12/2013
037115-7	CANADIAN GRENADIER GUARDS CORPORATION	FONDATION CANADIAN GRENADIER GUARDS - CANADIAN GRENADIER GUARDS FOUNDATION	24/12/2013
426432-1	FPSC Foundation	Financial Planning Foundation Fondation pour la planification financière	18/12/2013
098950-9	SOCIETY, ENVIRONMENT AND ENERGY DEVELOPMENT STUDIES FOUNDATION	SEEDS Connections	20/01/2014

February 21, 2014

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 21 février 2014

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[9-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT***Notice No. DGSO-001-14 — Consultation on amendments to Industry Canada's antenna tower siting procedures*

The intent of this notice is to undertake a public consultation on proposed amendments to Industry Canada's Client Procedures Circular CPC-2-0-03, *Radiocommunication and Broadcasting Antenna Systems*, Issue 4. Industry Canada is proposing specific updates to the procedures for the siting of antenna systems in order to improve the transparency of the procedures and to address concerns that local residents and municipalities have expressed about antenna siting.

Submitting comments

To ensure consideration, parties should submit their comments no later than March 31, 2014. Respondents are requested to provide their comments in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) to the following email address: spectrum.operations@ic.gc.ca. Soon after the close of the comment period, all comments will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum. All comments will be reviewed and considered by Industry Canada in order to arrive at the final procedures.

Written submissions should be addressed to the Director, Spectrum Management Operations, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (DGSO-001-14).

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION***Avis n° DGSO-001-14 — Consultation sur les modifications apportées aux procédures d'Industrie Canada régissant l'emplacement des pylônes d'antennes*

Le présent avis a pour objectif d'entreprendre une consultation publique sur une proposition de modifications à la Circulaire des procédures concernant les clients CPC-2-0-03, *Systèmes d'antennes de radiocommunications et de radiodiffusion*, 4^e édition. Industrie Canada propose certaines modifications aux procédures régissant l'emplacement des systèmes d'antennes afin d'en améliorer la transparence et de s'intéresser aux préoccupations exprimées par les résidents locaux et les municipalités à l'égard de l'emplacement des antennes.

Présentation des commentaires

Pour en garantir l'examen, les parties intéressées doivent présenter leurs commentaires au plus tard le 31 mars 2014. On demande aux répondants de faire parvenir leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse suivante : spectrum.operations@ic.gc.ca. Peu de temps après la clôture de la période de commentaires, ces derniers seront tous affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre. Tous les commentaires seront examinés et pris en considération par le personnel d'Industrie Canada afin d'établir les procédures définitives.

Les observations écrites doivent être adressées au Directeur, Exploitation de la gestion du spectre, Industrie Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5.

Toutes les observations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGSO-001-14).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

March 1, 2014

PETER HILL
Director General
Spectrum Management Operations Branch

[9-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SLPB-002-14 — Decisions on conditions of licence regarding research and development and Learning Plans

The purpose of this notice is to announce two decisions related to conditions of licence. First, it announces Industry Canada's decision to modify a condition of licence requiring licensees to invest a portion of their adjusted gross revenues in research and development (R&D) activities. This issue was raised in the public consultation process initiated in April 2009 through *Canada Gazette Notice No. DGRB-001-09 — Consultation on revisions to the framework for spectrum auctions in Canada*. The resultant decision paper stated that Industry Canada's decision with regard to the R&D condition of licence would be the subject of a separate paper to be issued at a later date. As a result of this decision, Industry Canada will update GL-03 — *Guidelines for Compliance with the Radio Authorization Condition of Licence Relating to Research and Development*.

This notice also announces Industry Canada's decision to replace a condition of licence requiring certain licensees in the 2500 MHz band to invest in a Learning Plan with the requirement that they invest a portion of their adjusted gross revenues in R&D activities. Comments on this issue were received following the issuance of *Canada Gazette Notice No. DGRB-005-09 — Consultation on transition to Broadband Radio Service (BRS) in the band 2500-2690 MHz*.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 1^{er} mars 2014

Le directeur général
Direction générale des opérations
de la gestion du spectre
PETER HILL

[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SLPB-002-14 — Décisions sur les conditions de licence concernant la recherche et le développement et le plan d'apprentissage

Le présent avis vise à annoncer deux décisions liées aux conditions de licence. D'abord, il communique la décision d'Industrie Canada de modifier une condition de licence exigeant que les titulaires de licence investissent une partie de leurs revenus bruts rajustés dans des activités de recherche et développement (R-D). Cette question a été soulevée lors du processus de consultation publique amorcé en avril 2009 au moyen de l'*Avis n° DGRB-001-09 — Consultation sur les révisions à la politique cadre sur la vente aux enchères du spectre au Canada* de la *Gazette du Canada*. Industrie Canada indiquait subséquemment que la décision relative à la condition de licence ayant trait à la R-D ferait l'objet d'un document distinct qui sera rendu public à une date ultérieure. À la suite de cette décision, Industrie Canada modifiera le document LD-03 — *Lignes directrices sur le respect de la condition relative à la recherche-développement pour les licences d'autorisation de radiocommunication*.

Le présent avis annonce également la décision prise par Industrie Canada de remplacer une condition de licence exigeant que certains titulaires de licence dans la bande de 2 500 MHz investissent dans un plan d'apprentissage par une condition exigeant que les titulaires de licence investissent une partie de leurs revenus bruts rajustés dans des activités de R-D. Les commentaires sur cette question ont été reçus dans la foulée de la diffusion de l'*Avis n° DGRB-005-09 — Consultation portant sur la transition à un service radio à large bande (SRLB) fonctionnant dans la bande de 2 500-2 690 MHz* de la *Gazette du Canada*.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la

of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

February 19, 2014

FIONA GILFILLAN
*Director General
Spectrum Licensing Policy Branch*

[9-1-o]

Gazette du Canada en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 19 février 2014

*La directrice générale
Direction générale de la politique
de délivrance des licences du spectre*
FIONA GILFILLAN

[9-1-o]

DEPARTMENT OF JUSTICE

STATUTES REPEAL ACT

List of repeals

Notice is given, pursuant to section 4 of the *Statutes Repeal Act*, chapter 20 of the Statutes of Canada, 2008, that the provisions set out in the schedule below were repealed on December 31, 2013, in accordance with section 3 of that Act.

January 28, 2014

PETER MACKAY
Minister of Justice

SCHEDULE

1. *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, paragraph 24(2)(d)
2. *An Act to amend the Criminal Code (firearms) and Firearms Act*, S.C. 2003, c. 8, subsection 40(2) with respect to subsections 64(5) and (6) of the *Firearms Act*, and section 51
3. *Public Service Modernization Act*, S.C. 2003, c. 22, sections 15 to 18 and 20 and 84

[9-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Lethbridge Regional Police Service as a fingerprint examiner:

Darren Birrell

Ottawa, February 3, 2014

KATHY THOMPSON
*Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch*

[9-1-o]

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

LOI SUR L'ABROGATION DES LOIS

Liste des abrogations

Avis est donné que, conformément à l'article 4 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, chapitre 20 des Lois du Canada (2008), les dispositions figurant à l'annexe ci-après sont abrogées le 31 décembre 2013 par l'effet de l'article 3 de cette loi.

Le 28 janvier 2014

Le ministre de la Justice
PETER MACKAY

ANNEXE

1. *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, alinéa 24(2)d)
2. *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*, L.C. 2003, ch. 8, paragraphe 40(2), en ce qui concerne les paragraphes 64(5) et (6) de la *Loi sur les armes à feu*, et article 51
3. *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, articles 15 à 18, 20 et 84

[9-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police régional de Lethbridge à titre de préposé aux empreintes digitales :

Darren Birrell

Ottawa, le 3 février 2014

*La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et
de la lutte contre le crime*
KATHY THOMPSON

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Ottawa Police Service as a fingerprint examiner:

Marc Lévesque
Ottawa, February 3, 2014

KATHY THOMPSON
*Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch*

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police d'Ottawa à titre de préposé aux empreintes digitales :

Marc Lévesque
Ottawa, le 3 février 2014

*La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et
de la lutte contre le crime*
KATHY THOMPSON

[9-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**AERONAUTICS ACT***Interim Order Respecting Flights to Russia*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Flights to Russia* is required to deal with an immediate threat to aviation security;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^a of the *Aeronautics Act*^b, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that the Minister considers appropriate in the circumstances concerning the annexed *Interim Order Respecting Flights to Russia*;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)^a of the *Aeronautics Act*^b, makes the annexed *Interim Order Respecting Flights to Russia*.

Ottawa, February 7, 2014

LISA RAITT
Minister of Transport

**INTERIM ORDER RESPECTING FLIGHTS
TO RUSSIA****INTERPRETATION**

Terminology:
*Canadian
Aviation
Security
Regulations,
2012*

1. Unless the context requires otherwise, words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*.

APPLICATION AND CONFLICT

Application and
conflict

2. This Interim Order applies in addition to the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012* and their related security measures. If there is a conflict between this Interim Order and the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012* or their related security measures, this Interim Order prevails to the extent of the conflict.

^a S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^b R.S., c. A-2

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI SUR L'ÉRONAUTIQUE***Arrêté d'urgence sur les vols à destination de la Russie*

Attendu que l'*Arrêté d'urgence sur les vols à destination de la Russie*, ci-après, est exigé pour parer à un danger immédiat pour la sûreté aérienne;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^a de la *Loi sur l'aéronautique*^b, la ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'elle estime opportun de consulter au sujet de l'*Arrêté d'urgence sur les vols à destination de la Russie*, ci-après,

À ces causes, la ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)^a de la *Loi sur l'aéronautique*^b, prend l'*Arrêté d'urgence sur les vols à destination de la Russie*, ci-après.

Ottawa, le 7 février 2014

La ministre des Transports
LISA RAITT

**ARRÊTÉ D'URGENCE SUR LES VOLS À
DESTINATION DE LA RUSSIE****INTERPRÉTATION**

1. Sauf indication contraire du contexte, les termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Terminologie :
*Règlement
canadien de
2012 sur la
sûreté aérienne*

APPLICATION ET INCOMPATIBILITÉ

2. Les dispositions du présent arrêté d'urgence s'ajoutent à celles du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne* et de ses mesures de sûretés. Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne* ou de ses mesures de sûreté.

Application et
incompatibilité

^a L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

^b L.R., ch. A-2

SCREENING AUTHORITY

- Screening **3.** (1) The screening authority at an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* must not allow a passenger for a flight to Russia to pass beyond a passenger screening checkpoint into a sterile area unless the screening authority screens the passenger and any goods in his or her possession or control for liquids, aerosols, gels or powders.
- Prohibited goods (2) The screening authority must not allow a passenger for a flight to Russia who is in possession or control of a liquid, aerosol, gel or powder to pass beyond the passenger screening checkpoint into a sterile area.
- Exceptions (3) Subsection (2) does not apply in respect of
 (a) a liquid, aerosol, gel or powder that is formula, milk, juice or other food for a child who is under two years of age;
 (b) a liquid, aerosol, gel or powder that is a medically-necessary good; or
 (c) a duty-free liquid, aerosol, gel that is in a security tamper-evident bag that is sealed and shows no signs of tampering.

AIR CARRIER

- Subsection 4.85(3) of the Act **4.** For greater certainty, an air carrier that operates a flight to Russia from an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* is prohibited under subsection 4.85(3) of the Act from transporting on the flight a passenger or any goods in his or her possession or control unless the passenger and goods have been screened in accordance with this Interim Order.

CESSATION OF EFFECT

- Cessation of effect **5.** This Interim Order ceases to have effect on February 24, 2014 if it is approved under subsection 6.41(2) of the Act.

[9-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADIAN TOURISM COMMISSION

President (Chief Executive Officer) [full-time position]

Salary range: \$212,700–\$250,200

Location: Vancouver, British Columbia

A federal Crown corporation, the Canadian Tourism Commission (CTC) is Canada's national tourism marketing organization. Governed by the *Canadian Tourism Commission Act*, the CTC leads the Canadian tourism industry in marketing Canada as a premier, four-season tourism destination, and provides a consistent voice for Canada in the international tourism marketplace.

ADMINISTRATION DE CONTRÔLE

- Contrôle **3.** (1) Il est interdit à l'administration de contrôle d'un aéroport énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* de permettre à un passager d'un vol à destination de la Russie de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone stérile à moins qu'elle n'effectue le contrôle du passager et des biens en sa possession ou sous sa garde à la recherche de liquides, d'aérosols, de gels et de poudres.
- Biens interdits (2) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à un passager d'un vol à destination de la Russie qui a en sa possession ou sous sa garde des liquides, des aérosols, des gels ou des poudres de traverser le point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone stérile.
- Exceptions (3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :
 a) les liquides, aérosols, gels ou poudres qui sont de la préparation lactée pour nourrissons, du lait, du jus ou un autre aliment pour les enfants âgés de moins de deux ans;
 b) les liquides, aérosols, gels ou poudres qui sont médicalement nécessaires;
 c) les liquides, aérosols ou gels achetés en franchise qui sont dans un sac de sûreté à indicateur d'effraction qui est scellé et ne montre aucun indice d'altération.

TRANSPORTEUR AÉRIEN

- Paragraphe 4.85(3) de la Loi **4.** Il est entendu que, en vertu du paragraphe 4.85(3) de la Loi, il est interdit à un transporteur aérien qui exploite un vol à destination de la Russie à partir d'un aéroport énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* de transporter sur ce vol un passager ou des biens en sa possession ou sous sa garde à moins que celui-ci et ses biens n'aient fait l'objet d'un contrôle conformément au présent arrêté d'urgence.

CESSATION D'EFFET

- Cessation d'effet **5.** Le présent arrêté d'urgence cesse d'avoir effet le 24 février s'il est approuvé en application du paragraphe 6.41(2) de la Loi.

[9-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME

Président-directeur général (premier dirigeant) [poste à plein temps]

Échelle salariale : De 212 700 \$ à 250 200 \$

Lieu : Vancouver (Colombie-Britannique)

En sa qualité de société d'État, la Commission canadienne du tourisme (CCT) est l'organisme national du marketing touristique du Canada. Régie par la *Loi sur la Commission canadienne du tourisme*, la CCT dirige l'industrie canadienne du tourisme dans la promotion du Canada comme destination touristique quatre saisons de premier choix et donne au Canada une voix cohérente sur le marché du tourisme international.

Reporting through the Minister of Industry, the Commission works in collaboration with the private sector and governments across Canada to promote Canadian tourism experiences in countries around the world. Through an industry-led, market-driven and research-based approach to growing Canadian tourism, the CTC's objectives are to sustain a vibrant and profitable Canadian tourism industry, to market Canada as a desirable tourist destination, to support a cooperative relationship between the private and public sectors, and to disseminate information about Canadian tourism both within Canada and abroad.

The President (Chief Executive Officer) is responsible for providing strategic leadership and stewardship in defining, articulating and advancing the CTC's vision, mission, goals, strategies and values, and ensuring that the CTC's initiatives support the international competitiveness of the Canadian tourism industry and provide the maximum return on investment for the benefit of Canadian tourism businesses and the Canadian economy.

The ideal candidate would possess a degree from a recognized university in a relevant field of study, such as business or marketing, or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The ideal candidate would have a proven record of senior executive level management experience leading diverse and complex organizations, ideally with international exposure, as well as significant experience in a senior leadership position in either the private or public sector, and ideally in both. He or she would also have experience in marketing and product branding and in dealing with senior representatives of business and government, including building and maintaining collaborative partnerships. Experience in working with the Canadian tourism industry, as well as experience reporting to, or serving on, a board of directors, would be considered assets.

The ideal candidate would be knowledgeable about the CTC's mandate, role and responsibilities, as well as its legislative framework, including the *Canadian Tourism Commission Act* and the *Financial Administration Act*. Knowledge of the Government of Canada's structure and operations and its relationship with the CTC is desired. The candidate would have knowledge of the principles of marketing and product branding. Knowledge of the current challenges and opportunities for Canada's tourism sector, key leaders, emerging trends, competitive forces and global context is sought. He or she would also have knowledge of the principles of sound management and corporate governance, as well as risk management principles and practices.

The ideal candidate would have demonstrated ability in business development and in establishing collaborative partnerships, and would be able to anticipate, assess and address risks, especially those related to the financial position of an organization and to corporate social responsibility. The ability to apply strategic thinking skills when leading corporate planning and policy-making activities is desired, as is the ability to focus the energies and talents of the CTC's employees and to motivate them to achieve corporate objectives. The candidate would have the ability to develop effective working relationships with the Board of Directors, the Minister and his office, the Minister of State and his office, the Deputy Minister and the CTC's partners and stakeholders. He or she would also possess excellent communication skills, both written and oral.

Relevant du ministre de l'Industrie, la Commission travaille en collaboration avec le secteur privé et tous les ordres de gouvernement du Canada à promouvoir dans le monde entier les expériences touristiques offertes au Canada. Par sa stratégie axée sur le dynamisme de l'industrie, l'écoute du marché et la recherche, la CCT s'est fixé pour objectifs de veiller à la prospérité et à la rentabilité de l'industrie canadienne du tourisme, de promouvoir le Canada comme destination touristique de choix, de soutenir la coopération entre les secteurs privé et public et de diffuser l'information sur le tourisme canadien, tant au pays qu'à l'étranger.

Le président-directeur général (premier dirigeant) a pour fonction d'apporter les aspects de direction stratégique et de gérance à la définition, à l'organisation et à la promotion de la vision, de la mission, des objectifs, des méthodes et des valeurs de la CCT. Il veille à ce que les initiatives de la Commission renforcent la compétitivité internationale de l'industrie touristique canadienne et assurent un rendement maximal des investissements tant pour les entreprises touristiques canadiennes que pour toute l'économie canadienne.

La personne idéale devrait posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent tel que les affaires ou le marketing, ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience.

La personne idéale devrait avoir une expérience éprouvée de la gestion à un échelon supérieur, à la tête d'organisations variées et complexes, idéalement avec une certaine expérience à l'échelle internationale. Une expérience significative dans un poste de haute direction dans le secteur privé ou public, de préférence les deux, est recherchée. Elle devrait également avoir une expérience en marketing et en gestion de l'image de marque ainsi que dans l'établissement de rapports avec des hauts représentants d'entreprises et du gouvernement, y compris dans la création et le maintien de partenariats collaboratifs. Une expérience de travail au sein de l'industrie canadienne du tourisme ainsi qu'une expérience de la reddition de compte ou de la participation à un conseil d'administration seraient considérées comme des atouts.

La personne idéale devrait posséder une connaissance du mandat, du rôle et des responsabilités de la CCT de même que du cadre législatif qui la gouverne, notamment la *Loi sur la Commission canadienne du tourisme* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Une connaissance de l'organisation et du fonctionnement du gouvernement du Canada ainsi que de ses relations avec la CCT est souhaitable. La personne devrait connaître les principes de marketing et de gestion de l'image de marque. Une connaissance des défis et des possibilités actuels du secteur canadien du tourisme, des dirigeants clés, des tendances émergentes, des forces concurrentielles et du contexte mondial est souhaitée. Elle devrait également avoir une connaissance des principes de saine gestion et de bonne gouvernance d'une entreprise de même que des principes et des pratiques en matière de gestion du risque.

La personne idéale devrait avoir une aptitude éprouvée pour le développement des affaires et la mise en place de partenariats collaboratifs, et devrait avoir la capacité de prévoir, d'évaluer et d'aborder les risques, surtout en ce qui concerne la position financière et la responsabilité sociale des organisations. L'aptitude à appliquer des compétences en analyse stratégique afin de diriger les activités générales de planification et d'élaboration de politiques est souhaitée, de même que la capacité à motiver le personnel et à employer son énergie et son talent à la réalisation des objectifs de l'organisme. La personne devrait être en mesure d'établir des relations de travail efficaces avec le conseil d'administration, le ministre et son cabinet, le ministre d'État et son cabinet, le sous-ministre ainsi que les partenaires et les intervenants de la

The ability to demonstrate strong and ethical leadership in meeting the CTC's mandate and in promoting the organization's values is sought.

To achieve the CTC's objectives and carry out its mandate, the President (Chief Executive Officer) would be a strategic and innovative leader who possesses sound judgement and is a person of high ethical standards and integrity. He or she would also possess superior interpersonal skills, tact and discretion, and be impartial.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The CTC's head office is located in Vancouver; therefore, the successful candidate must reside in or be willing to relocate to the Vancouver area or to a location within reasonable commuting distance. The chosen candidate must also be willing to travel extensively across Canada and internationally as required.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the CTC and its activities can be found on its Web site at <http://en-corporate.canada.travel/>.

For more information, please contact Michelle Richard at 613-742-3208 or Andrew Dumont at 613-742-3210, or either of them by email at adumont@boyden.com. To apply for this position, please visit the Boyden Web site at www.boyden.ca.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

CCT. Elle devrait posséder des compétences supérieures en communication, tant à l'écrit qu'à l'oral. La capacité à faire preuve d'un leadership solide et conforme à l'éthique dans la réalisation du mandat de la CCT et la promotion des valeurs de l'organisme est souhaitée.

Afin de réaliser le mandat et les objectifs de la CCT, le président-directeur général (premier dirigeant) devrait être un leader sur le plan de la stratégie et de l'innovation qui possède un jugement sûr ainsi que des normes d'éthique et d'intégrité élevées. Il devrait également posséder d'excellentes aptitudes interpersonnelles, du tact et de la discrétion, et être capable de faire preuve d'impartialité.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

L'administration centrale de la CCT étant à Vancouver, la personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de Vancouver ou à proximité du lieu de travail. La personne retenue doit également être disposée à voyager fréquemment au Canada et à l'étranger au besoin.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous trouverez d'autres renseignements sur la CCT et ses activités sur son site Web au <http://fr-corporate.canada.travel/la-cct>.

Pour plus d'information, veuillez communiquer par téléphone avec Michelle Richard au 613-742-3208 ou Andrew Dumont au 613-742-3210, ou par courriel, avec l'un ou l'autre, à adumont@boyden.com. Pour soumettre une candidature à ce poste, prière de visiter le site Web de Boyden au www.boyden.ca/canada/fr/index.html.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCY**FARM CREDIT CANADA***President (Chief Executive Officer) [full-time position]*

Location: Regina, Saskatchewan

Farm Credit Canada (FCC) is a financially self-sustaining Crown corporation operating under the authority of the *Farm Credit Canada Act*. FCC provides financing to help Canadian farmers and agribusiness operators grow, diversify and prosper. Operating out of 100 offices located across Canada, the Corporation's 1 600 employees are passionate about the business of agriculture. FCC has a healthy loan portfolio of more than \$26.5 billion and a net income in 2012–2013 of \$513 million, as well as 20 consecutive years of portfolio growth. The Corporation also has very high customer loyalty and employee engagement.

The President (Chief Executive Officer) is responsible for ensuring that the Corporation has in place the strategies, approaches, programs and systems required to meet FCC's legislated mandate. In addition, the CEO is responsible for running an efficient and effective corporation, and attracting and retaining the appropriate level and mix of managerial, professional and administrative skills to maintain effective control of the operations of the Corporation and protect its information and assets. In order to remain competitive, the Corporation needs to continually reinvent itself, offering products and services that exceed its customers' expectations while maintaining the cultural values of the Corporation. As a result, a critical component of the role will be to provide outstanding leadership to ensure the continued growth and innovation of the Corporation. The President (CEO) reports to and is accountable to the Board of Directors, and to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food.

The ideal candidate would possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of equivalent education, job-related training and/or experience. A degree in finance, accounting or business or a master's degree in business administration (MBA) would be considered an asset.

The ideal candidate would possess significant management experience at the senior executive level in a major public or private sector corporation, preferably with exposure to a competitive business environment. Experience in the financial services sector would be considered an asset. The ideal candidate would possess demonstrated leadership experience, including the management of human and financial resources and risk management. He or she would possess experience in strategic management and implementing modern corporate governance principles and best practices, as well as experience in dealing with government, preferably with senior government officials. Experience in reporting to or serving on a board of directors would be considered an asset.

The ideal candidate would have knowledge of the mandate and activities of Farm Credit Canada as well as the legislative framework within which it operates. Knowledge of sound business practices and principles, including human resources, financial and risk management, as well as good corporate governance is also desired. He or she would have knowledge of corporate lending practices, investments and transaction structures, in addition to knowledge of Canadian government policies, practices and decision-making frameworks. The ideal candidate would also possess knowledge of public policy related to the agricultural and agri-business industry,

AVIS DE POSTE VACANT**FINANCEMENT AGRICOLE CANADA***Président (premier dirigeant) [poste à temps plein]*

Lieu : Regina (Saskatchewan)

Financement agricole Canada (FAC) est une société d'État financièrement autonome qui exerce ses activités en vertu de la *Loi sur Financement agricole Canada*. FAC offre du financement aux producteurs agricoles et aux agroentrepreneurs canadiens pour les aider à croître, à se diversifier et à prospérer. Œuvrant dans 100 bureaux partout au Canada, les 1 600 employés de la société sont passionnés de l'agro-industrie. FAC a un portefeuille de prêts sains de plus de 26,5 milliards de dollars, avec un bénéfice net de 513 millions de dollars en 2012-2013, qui affiche 20 années consécutives de croissance. La société profite aussi de la très grande fidélité de ses clients et de l'engagement de ses employés.

Le président (premier dirigeant) a la responsabilité de s'assurer que la société a mis en place les stratégies, les démarches, les programmes et les systèmes nécessaires pour s'acquitter du mandat législatif de FAC. En outre, le premier dirigeant a la responsabilité de diriger une société efficace et efficiente, d'attirer et de retenir le niveau et la combinaison appropriés de compétences directoriales, professionnelles et administratives pour maintenir un contrôle efficace des activités de la société et protéger ses informations et ses actifs. Afin de rester concurrentielle, la société doit continuellement se réinventer en offrant des produits et des services qui dépassent les attentes de ses clients, tout en maintenant les valeurs culturelles de la société. Par conséquent, une composante critique du rôle sera de fournir un leadership exceptionnel pour assurer la croissance continue et l'innovation au sein de la société. Le président (premier dirigeant) relève du conseil d'administration auquel il rend compte ainsi que du Parlement par l'entremise du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

La personne recherchée posséderait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études équivalent, de formation professionnelle et/ou d'expérience. Un diplôme en finances, en comptabilité ou en commerce ou une maîtrise en administration des affaires (MBA) seraient considérés un atout.

La personne recherchée posséderait une vaste expérience de gestion au niveau de cadre supérieur dans une grande société publique ou privée, de préférence avec de l'exposition à un environnement commercial concurrentiel. De l'expérience dans le secteur des services financiers serait considérée comme un atout. La personne recherchée posséderait une expérience de leadership démontrée, y compris la gestion des ressources humaines et financières et la gestion des risques. Elle posséderait une expérience de la gestion stratégique et de la mise en œuvre de principes et de pratiques exemplaires modernes en matière de gouvernance d'entreprise ainsi qu'une expérience de travail avec le gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires. Une expérience relative à la reddition de comptes ou à la participation à un conseil d'administration serait considérée un atout.

La personne recherchée aurait une connaissance du mandat et des activités de Financement agricole Canada de même que du cadre législatif qui régit ses activités. Une connaissance des pratiques et des principes liés aux bonnes pratiques d'entreprise, y compris la gestion des ressources humaines, des finances et des risques, ainsi que des bonnes pratiques de gouvernance d'entreprise est aussi souhaitable. Elle aurait une connaissance des pratiques générales d'octroi de prêts des entreprises, des investissements et des structures transactionnelles des entreprises en plus d'une connaissance des politiques, des pratiques et des cadres

and knowledge of key issues facing primary producers in the agribusiness industry. He or she would also possess knowledge of the financial disciplines associated with the development and management of agri-business insurance and financing instruments.

The ideal candidate would have the ability to identify, analyze and define priorities and strategies and to provide the corporate vision needed to attain FCC's mandate and realize its strategic direction, as well as the demonstrated ability to anticipate, assess, and address business risks, particularly as they relate to complex financial transactions. He or she would have the ability to develop and maintain effective working relationships with government and industry partners and stakeholders, the ability to lead FCC in a manner that achieves the strategic objectives and delivers high quality service in a cost-effective manner, and the ability to build upon the renowned cultural practices of FCC. In addition to the ability to focus the energies and talents of FCC's employees and motivate them to achieve corporate objectives, the ideal candidate would also possess superior communication skills, both written and oral.

The ideal candidate would be a strategic and innovative leader with high ethical standards and integrity, sound judgment, superior interpersonal skills, and the ability to act with tact and diplomacy.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to Regina, Saskatchewan, or to a location within reasonable commuting distance. The successful candidate must also be willing to travel across Canada and internationally, as required.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Nominations Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.fcc-fac.ca/en/.

For more information on this outstanding opportunity, please contact Eric Slankis or Nicole Poirier of RenaudFoster, Executive Search, at 1-800-513-8117, extension 33 or 29. To apply, please forward your resumé and cover letter to eslankis@renaudfoster.com or npoirier@renaudfoster.com.

décisionnels du gouvernement canadien. La personne recherchée posséderait aussi une connaissance de la politique publique relative à l'industrie agricole et à l'agroentreprise, et des enjeux-clés auxquels sont confrontés les producteurs primaires de l'agroentreprise. Elle posséderait une connaissance des disciplines financières associées à l'élaboration et à la gestion de l'assurance de l'agroentreprise et des instruments.

La personne recherchée aurait la capacité d'identifier, d'analyser et de définir des priorités et des stratégies et de fournir la vision d'entreprise requise pour remplir le mandat de FAC et réaliser son orientation stratégique, ainsi que la capacité démontrée d'anticiper, d'évaluer et de réagir aux risques d'affaires, notamment lorsqu'ils concernent des transactions financières complexes. Elle aurait la capacité de développer et de maintenir des relations de travail efficaces avec le gouvernement, les partenaires et les intervenants de l'industrie, la capacité de diriger FAC en vue d'atteindre les objectifs stratégiques et de fournir un service de grande qualité de manière rentable, et la capacité de renforcer les pratiques culturelles renommées de FAC. En plus de la capacité de concentrer les énergies et les talents des employés de FAC et de les motiver pour atteindre les objectifs de l'entreprise, la personne recherchée posséderait aussi des compétences supérieures en communication, tant à l'oral qu'à l'écrit.

La personne recherchée serait un leader stratégique et innovateur, avec des normes d'éthique élevées, de l'intégrité, un jugement sûr, des aptitudes interpersonnelles exceptionnelles et la capacité d'agir avec tact et diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager à Regina (Saskatchewan) ou à proximité du lieu de travail. La personne choisie doit aussi être prête à voyager partout au Canada et à l'étranger, au besoin.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne choisie doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fr.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur l'organisation et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.fcc-fac.ca/fr.html.

Pour de plus amples informations sur cette possibilité d'emploi extraordinaire, veuillez communiquer avec Eric Slankis ou Nicole Poirier chez Renaud Foster, Recherche de cadres supérieurs, au numéro 1-800-513-8117, poste 33 ou 29. Pour poser votre candidature, veuillez transmettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[9-1-o]

NOTICE OF VACANCY

ROYAL CANADIAN MINT

Master of the Mint (Chief Executive Officer) [full-time position]

Salary range: \$255,200–\$300,200

Location: Ottawa, Ontario

The Royal Canadian Mint (the Mint) was originally established in 1908 as a branch of the Royal Mint of London, England. On December 1, 1931, an Act of Parliament established the Royal Canadian Mint as a branch of the Department of Finance. On April 1, 1969, with the passage of the *Royal Canadian Mint Act*, the Mint became a Crown corporation and now reports to Parliament through the Minister of Finance.

Today, the Mint is a commercial enterprise whose business ventures extend throughout the world. The Mint is classified as a Schedule III-II Corporation under the *Financial Administration Act*, the category reserved for organizations that conduct commercial operations and are self-sufficient. The Mint owns two facilities. The Ottawa facility houses the corporate head office, the gold and silver refineries and production facilities for non-circulation coins and medals. The Winnipeg plant, which includes a plating facility, produces all of Canada's circulation coins as well as circulation coins for numerous foreign countries. The Mint is an ISO 9001-2008 certified corporation. The Mint operates along four business lines:

- Canadian Circulation: The design, manufacture and distribution of circulation coins to meet the needs of the Canadian marketplace.
- Numismatics and Collectibles: The design, manufacture and distribution of Canadian non-circulation coin products for sale to collectors and gift-givers.
- Foreign: The manufacture of circulation and numismatic coins and blanks for foreign countries.
- Bullion, Refinery and ETR (Exchange Traded Receipts): The production of bullion coins, wafers and bars for the investment community; refining and storage services of precious metals for Canadian and international customers; and access for retail and institutional investors to precious metals stored at the Mint through gold and silver Exchange Traded Receipts (ETR) products listed on the Toronto Stock Exchange (TSX).

As the Chief Executive Officer of the Corporation, the Master of the Mint reports to the Board of Directors and is responsible for providing leadership and direction in all aspects of the

de présentation à eslankis@renaudfoster.com ou à npoirier@renaudfoster.com.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[9-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

MONNAIE ROYALE CANADIENNE

Président de la Monnaie (premier dirigeant) [poste à temps plein]

Échelle salariale : De 255 200 \$ à 300 200 \$

Lieu : Ottawa (Ontario)

La Monnaie royale canadienne (la Monnaie) a été fondée en 1908 à titre de succursale canadienne de la Monnaie royale de Grande-Bretagne. Le 1^{er} décembre 1931, une loi du Parlement transfère la responsabilité de la Monnaie au ministère des Finances. L'adoption de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, le 1^{er} avril 1969, fait de la Monnaie une société d'État dûment constituée qui doit désormais rendre des comptes au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Finances.

Aujourd'hui, la Monnaie est une entreprise commerciale dont les activités dépassent les frontières du Canada. Société visée par la partie II de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la Monnaie s'inscrit dans la catégorie réservée aux organisations financièrement autonomes menant des opérations commerciales. La Monnaie possède deux établissements. Les installations d'Ottawa accueillent son siège social, les raffineries d'or et d'argent ainsi que les installations de production de pièces hors circulation et de médailles. L'usine de Winnipeg, qui comprend notamment des installations de placage, est responsable de la production de toutes les pièces de circulation canadiennes, de même que celles de nombreux pays étrangers. La Monnaie est titulaire de la certification ISO 9001-2008. Ses activités sont réparties au sein de quatre lignes commerciales :

- Ligne commerciale des pièces de circulation canadiennes : Assure la conception, la fabrication et la distribution des pièces de circulation afin de répondre aux besoins du marché canadien.
- Ligne commerciale des produits numismatiques et articles de collection : Assure la conception, la fabrication et la distribution des pièces hors circulation canadiennes et de divers produits numismatiques destinés à la vente aux collectionneurs ou à la population générale.
- Ligne commerciale internationale : Assure la fabrication des pièces et des flans de pièces de circulation ou de pièces numismatiques étrangères.
- Ligne commerciale des produits d'investissement, services d'affinage et RTB (Reçus de transactions boursières) : Assure la production de produits d'investissement, de plaquettes et de lingots pour le marché des investissements; l'affinage et l'entreposage de métaux précieux pour les clients canadiens et étrangers; l'accès à des métaux précieux stockés par la Monnaie pour les investisseurs individuels et institutionnels, par l'entremise de Reçus de transactions boursières sur l'or et sur l'argent (RTB) cotés à la Bourse de Toronto (TSX).

À titre de premier dirigeant de la société, le président de la Monnaie relève du Conseil d'administration. Il se charge de diriger et d'orienter tous les aspects des activités de la Société, ainsi que le

Corporation's activities, business performance and strategic development. The Board of Directors is accountable to Parliament through the Minister of Finance.

The ideal candidate would possess a degree from a recognized university in a relevant field of study, or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The ideal candidate would have a proven record, with significant experience as a chief executive officer or senior executive in a large, complex organization within a dynamic environment. The candidate would possess experience leading and developing high performance teams and managing financial resources, ideally with exposure to a unionized workforce. Experience providing strategic advice and making decisions on complex and sensitive issues, as well as experience in building and maintaining productive and multipartite relationships with partner organizations and diverse stakeholders, is desired. He or she would also have experience in reporting to, and/or working with, a board of directors of a large complex organization of significant size and scope. Experience working in a public policy environment or government organization and/or experience in a commercial environment with a record of generating revenue and profits within a customer-focused organization, preferably including at the international level, are sought.

The ideal candidate would be knowledgeable about the mandate and business activities of the Mint, its related public policy issues, as well as its governing legislation framework, including the *Royal Canadian Mint Act* and the *Financial Administration Act*. Knowledge and understanding of the Mint's business lines (Canadian Circulation; Numismatics and Collectibles; Foreign; and Bullion, Refinery and Exchange Traded Receipts), including its operations, risk management and competitive dynamics on an international scale, are desirable. The candidate would have an understanding of sound business practices and principles, including human resources and financial management, as well as good corporate governance. General knowledge of the business and political environments, along with stakeholders served by the Mint, is sought. He or she would also be familiar with Canadian government, policies, practices and decision-making frameworks, and possess an appreciation of quality measures within a lean manufacturing setting.

The ideal candidate would have the ability to appreciate the needs of diverse stakeholders, develop and articulate a corporate vision, and convert this into a strategic action plan. The ability to lead with strategic agility while inspiring a high performance workforce and building an entrepreneurial culture of teamwork and customer-focus is sought, as is the ability to establish and maintain strong and effective relationships with businesses, government and external stakeholders domestically and abroad. The candidate would also have the ability to identify and pursue innovative initiatives for increasing revenue generation through the development and implementation of new business opportunities/partnerships. He or she would be able to negotiate skilfully, as well as influence the opinions and ideas of others, build consensus and gain approval for plans, programs, and recommended courses of action. Superior communication skills, both written and oral, are also sought.

rendement financier et le développement stratégique de celle-ci. Le Conseil d'administration relève, quant à lui, du Parlement, à qui il doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Finances.

La personne idéale devrait être titulaire d'un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou posséder une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et/ou d'expérience.

Le dossier de la personne idéale devrait témoigner d'une expérience significative comme premier dirigeant ou cadre supérieur d'une organisation complexe d'envergure évoluant dans un secteur dynamique. La personne devrait posséder une expérience de la direction et de la mise sur pied d'équipes à haut rendement ainsi que de la gestion de ressources financières, idéalement avec une exposition à un effectif syndiqué. Une expérience dans la prestation de conseils stratégiques et la prise de décisions sur des sujets complexes et délicats, de même que dans la création et le maintien de relations multipartites productives avec des organisations partenaires et divers intervenants est souhaitable. Elle devrait également avoir une expérience dans la reddition de comptes et/ou le travail auprès du conseil d'administration d'une organisation complexe de taille et de portée significatives. Une expérience de travail dans un environnement de politique publique ou d'un organisme du gouvernement, et/ou une expérience dans un environnement commercial afin d'être en mesure de générer des revenus et des profits au sein d'une organisation axée sur la clientèle, d'envergure internationale de préférence, sont recherchées.

La personne idéale devrait avoir une connaissance du mandat et des activités commerciales de la Monnaie, des enjeux d'intérêt public qui la concernent, de même que du cadre législatif dans lequel elle évolue, y compris la *Loi sur la Monnaie royale canadienne* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*. La connaissance générale et la compréhension des lignes directrices de la Monnaie (Ligne commerciale des pièces de circulation canadiennes, Ligne commerciale des produits numismatiques, Ligne commerciale internationale et Ligne commerciale des produits d'investissement, services d'affinage et RTB), de même que de ses activités, de ses pratiques en gestion du risque, ainsi que de la concurrence à laquelle elle fait face sur les marchés internationaux, sont souhaitables. La personne devrait avoir une compréhension des principes et des pratiques commerciales saines, y compris de la gestion des ressources humaines et financières, de même qu'en matière de bonne gouvernance d'entreprise. Une connaissance des milieux politique et commercial, ainsi que des intervenants entourant la Monnaie, est recherchée. Elle devrait également avoir une connaissance du gouvernement fédéral, de ses politiques, de ses pratiques et de ses cadres décisionnels, et devrait posséder une compréhension des mesures de qualité inhérentes à tout environnement de fabrication allégée.

La personne idéale devrait avoir la capacité de bien comprendre les besoins des divers intervenants et d'élaborer une vision d'entreprise qui puisse être traduite en un plan d'action stratégique efficace. La capacité de faire preuve d'agilité stratégique dans ses pratiques de direction tout en ayant la capacité d'inspirer un effectif à haut rendement, ainsi que d'instaurer une culture d'entreprise favorisant le travail d'équipe et axée sur la clientèle, est recherchée, tout comme la capacité d'établir et d'entretenir des relations solides et efficaces avec des entreprises, le gouvernement et des intervenants externes, au pays comme à l'étranger. La personne devrait également avoir la capacité de repérer les initiatives novatrices et d'en tirer profit en vue d'augmenter les revenus générés par la création et l'établissement de nouvelles occasions ou relations d'affaires. Elle devrait être en mesure de négocier habilement et d'influencer les opinions et les idées des autres, d'établir des consensus et de faire approuver des plans, des programmes et des mesures recommandées. De solides aptitudes en communications, écrite et orale, sont également recherchées.

To achieve the Corporation's objectives and carry out its mandate, the Master of the Mint would be an innovative, entrepreneurial and strategic leader, who possesses sound business judgement and is a person of high ethical standards and integrity. He or she would possess superior interpersonal skills as an inspirational leader and motivator of people, and use tact and discretion in relating with others.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Mint's head office is located in Ottawa; therefore, the successful candidate must reside in, or be willing to relocate to, the Ottawa area or to a location that is within reasonable commuting distance.

A person is not eligible to be appointed if the person is not a Canadian citizen ordinarily resident in Canada or if, directly or indirectly, the person is engaged in any undertaking involving or associated with

- (i) the production or distribution of copper, copper alloy, nickel or precious metals;
- (ii) the purchase, production, distribution or sale of coins or coin-operated devices; or
- (iii) the vending of goods and services by means of coin-operated devices.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Mint and its activities can be found on its Web site at www.mint.ca.

For more information, please contact Michelle Richard at 613-742-3212 or Richard Rankin at 613-742-3207, or either of them by email at rrankin@boyden.com. To apply for this position, please visit the Boyden Web site at www.boyden.ca.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Afin d'atteindre les objectifs de la Monnaie et de mener à bien son mandat, le président de la Monnaie devrait faire preuve d'innovation, d'entrepreneuriat et de stratégie dans ses méthodes de direction. Il devrait avoir le sens des affaires et respecter des normes élevées en matière d'éthique et d'intégrité. Démontrant des aptitudes remarquables en relations interpersonnelles, la personne devrait être un modèle d'inspiration et de motivation pour son effectif et devrait savoir faire preuve de tact et de discrétion dans ses relations avec les autres.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Le siège social de la Monnaie est situé à Ottawa. Par conséquent, la personne retenue doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région d'Ottawa ou à proximité du lieu de travail.

Pour être admissible à la fonction de président de la Monnaie, la personne doit être citoyen canadien et résider habituellement au Canada. Elle doit, en outre, ne pas avoir d'intérêts, directs ou indirects, dans une entreprise liée de près ou de loin à :

- (i) la production ou la distribution du cuivre, des alliages de cuivre, du nickel ou des métaux précieux;
- (ii) l'achat, la production, la distribution ou la vente de pièces ou de distributeurs automatiques;
- (iii) la vente de marchandises et de services au moyen de distributeurs automatiques.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur la Monnaie et ses activités au www.monnaie.ca.

Pour obtenir de plus amples renseignements, nous vous invitons à communiquer avec Michelle Richard au 613-742-3212, Richard Rankin au 613-742-3207, ou avec l'un ou l'autre par courriel à l'adresse rrankin@boyden.com. Pour postuler, rendez-vous sur le site Web de Boyden Canada au www.boyden.ca/canada/fr/index.html.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT**

The Royal Bank of Scotland plc — Order to commence and carry on business in Canada

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act*, of an order authorizing a foreign bank, The Royal Bank of Scotland plc, to commence and carry on business in Canada, under the name, in English, The Royal Bank of Scotland plc, Canada Branch and, in French, La Banque RBS plc, effective May 30, 2013.

February 14, 2014

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[9-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES**

The Royal Bank of Scotland plc — Autorisation de fonctionnement

Avis est par la présente donné de la délivrance, conformément au paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, d'une ordonnance autorisant une banque étrangère, The Royal Bank of Scotland plc, à commencer à exercer ses activités au Canada sous la dénomination sociale, en français, La Banque RBS plc et, en anglais, The Royal Bank of Scotland plc, Canada Branch, à compter du 30 mai 2013.

Le 14 février 2014

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[9-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107406316RR0055	ÉGLISE MÉTHODISTE LIBRE DE LA DERNIÈRE HEURE, OTTAWA (ONT.)
118966886RR0002	IMMACULATE CONCEPTION PARISH, SEXSMITH, ALTA.
118968999RR0001	I.N.R.I. MINISTRIES CORPORATION, LONDON, ONT.
118971852RR0001	ISLAMIC SHIA ITHNA-ASHERI JAMAAT OF KITCHENER-WATERLOO, KITCHENER, ONT.
118985845RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, COCHRANE, ONT.
118991124RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE L'ALVERNE, L'ALVERNE (QC)
118991306RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE L'ÉPIPHANIE, L'ÉPIPHANIE (QC)
118994250RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-VIATEUR ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, OUTREMONT (QC)
119002285RR0001	LAIRD MENNONITE CHURCH INC., LAIRD, SASK.
119006138RR0001	LA PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE DE SAINTE-AGATHE, SAINTE-AGATHE (MAN.)
119019511RR0001	LIGHTHOUSE RECREATIONAL CENTRE INC., ROSETOWN, SASK.
119021426RR0001	LITTLE NARROWS COMMUNITY DEVELOPEMENT ASSOCIATION, LITTLE NARROWS, N.S.
119034445RR0001	MARYSVILLE BAPTIST CHURCH, FREDERICTON, N.B.
119050706RR0001	NANAIMO & DISTRICT SURFSIDE SOCIETY, NANAIMO, B.C.
119050920RR0001	NANAKSAR THATH ISHAR DARBAR, BRAMPTON, ONT.
119051696RR0001	NATIONAL COUNCIL ON CANADA-ARAB RELATIONS CONSEIL NATIONAL DES RELATIONS CANADA-ARAB, GATINEAU, QUE.
119052173RR0001	NATIVE MISSIONARY, CALGARY, ALTA.
119060531RR0001	NORTH ISLAND HERITAGE SOCIETY, PORT MCNEILL, B.C.
119076263RR0001	THE PAPIKWAN CO-OPERATIVE COMMUNITY CLUB, CARROT RIVER, SASK.
119108850RR0001	RAINY RIVER MEALS ON WHEELS, RAINY RIVER, ONT.
119113165RR0001	RED RIVER BAPTIST CHURCH, WINNIPEG, MAN.
119119956RR0001	RILEY BROOK UNITED CHURCH, RILEY BROOK, N.B.
119132926RR0001	SALEM LUTHERAN CHURCH, HODGEVILLE, SASK.
119141588RR0001	SAUGEE PASTORAL CHARGE, SOUTHAMPTON, ONT.
119163681RR0001	ST. ANDREW'S MISSION DIOCESE OF KEEWATIN, GILLAM, MAN.
119168607RR0001	ST. AUGUSTINE'S MONASTERY, KING CITY, ONT.
119178234RR0001	ST. JAMES UNITED CHURCH, KOUCHIBOUGUAC, N.B.
119179414RR0002	ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH, QUARRYVILLE, N.B.
119180669RR0001	ST. JOHN'S EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, LAC STE. ANNE COUNTY, ALTA.
119187433RR0001	ST MARK'S UNITED CHURCH, LAC STE. ANNE COUNTY, ALTA.
119188050RR0001	ST. MARY'S AND ST. TIMOTHY'S ANGLICAN CHURCH, SYLVAN LAKE, ALTA.
119188589RR0002	ST. MARY'S CHURCH, MUNICIPALITY OF NORTH MIDDLESEX, ONT.
119190973RR0002	ST. MICHAEL AND ALL ANGELS CHURCH, CANNING, N.S.
119201754RR0001	ST. STEPHEN'S CHURCH, GRAND-MÈRE, QUE.
119203172RR0001	ST. THOMAS ELGIN UNEMPLOYED HELP CENTRE, ST. THOMAS, ONT.
119212827RR0001	THE ANNIE A. BOND GUILD OF CHILDRENS HOSPITAL, WINNIPEG, MAN.
119215358RR0001	THE BEACHCOMBERS SENIOR CITIZENS ASSOCIATION, RIDGEWAY, ONT.
119221554RR0001	THE JOSEPH & ESTY EDELL FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119226959RR0002	THE CHURCH OF ST. COLUMBA, MONTRÉAL, QUE.
119230068RR0001	THE DIXON HILL CEMETERY, MARKHAM, ONT.
119235448RR0001	THE GOOD SHEPHERD COMMUNITY CHURCH OF CALGARY (MORAVIAN), CALGARY, ALTA.
119238210RR0006	ST. ANDREW'S CATHEDRAL, PRINCE RUPERT, B.C.
119241651RR0001	THE LAURIE BRADY FAMILY EVANGELISTIC ASSOCIATION, BEAMSVILLE, ONT.
119242097RR0001	THE LIGHTHOUSE BAPTIST CHURCH OF TORONTO, STOUFFVILLE, ONT.
119247252RR0001	THE NEW YEAR'S VETERANS HOSPITAL SHOWS IN TRUST OF ROYAL CANADIAN LEGION BRANCH NO 127, MONTRÉAL, QUE.
119251114RR0001	THE PHILIP SMITH FOUNDATION, THORNHILL, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119251148RR0001	THE PHINEAS KURTZ FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119262921RR0001	THE WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY (W. D.) - WINNIPEG PRESBYTERIAL, WINNIPEG, MAN.
119263069RR0001	THE W. ROSS MACDONALD MEMORIAL FOUNDATION, BRANTFORD, ONT.
119263259RR0001	THIRD CROSSING CHAPEL INC., GLADSTONE, MAN.
119272730RR0001	TUGASKE COMMUNITY DONOR'S CHOICE CANVASS, TUGASKE, SASK.
119277705RR0001	UNITED PENTECOSTAL CHURCH, LORNE, N.B.
119280261RR0001	VAAD HA'IR OF WINNIPEG INC., WINNIPEG, MAN.
119288223RR0001	WALTON PASTORAL CHARGE, WALTON, N.S.
119290427RR0001	WELDON NEW LIFE CENTRE INC., WELDON, SASK.
119306249RR0001	YORK COMUNASCOPE, TORONTO, ONT.
119308914RR0001	ZION LUTHERAN CHURCH, McLAUGHLIN, ALTA.
121765713RR0001	PAISLEY MEMORIAL UNITED CHURCH, GUELPH, ONT.
123225161RR0001	WAINWRIGHT PUBLIC LIBRARY, WAINWRIGHT, ALTA.
127472769RR0001	CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BALMORAL INCORPORÉ, BALMORAL (N.-B.)
128535671RR0001	HELLENIC ARCADIAN PARK AND RECREATION INC., TORONTO, ONT.
128621141RR0001	MIAMI UNITED CHURCH, MIAMI, MAN.
129609210RR0001	ONANOLE UNITED CHURCH, ERICKSON, MAN.
129930228RR0004	CATHÉDRALE DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION, EDMUNDSTON (N.-B.)
129951612RR0001	ST. GILES-KINGSWAY PRESBYTERIAN CHURCH, ETOBICOKE, ONT.
130003007RR0001	RÉSIDENCE CHARLES COUILLARD (1993), SAINT-CHARLES-DE-BELLECHASSE (QC)
850822545RR0001	FRIENDS OF AFRICA RELIEF AND DEVELOPMENT AGENCY CANADA (FARDA CANADA) INC., WINNIPEG, MAN.
869322800RR0001	HIS BANQUETING TABLE, TORONTO, ONT.
869710111RR0001	P.O.A. EDUCATIONAL FOUNDATION, TORONTO, ONT.
871522991RR0001	BASILICA FOUNDATION, INC., ST. JOHN'S, N.L.
872751730RR0001	LEARNING DISABILITIES ASSOCIATION OF KITCHENER WATERLOO INC., KITCHENER, ONT.
875904716RR0001	CELESTIAL CHURCH OF CHRIST IMOLE AYO PARISH, TORONTO, ONT.
881828321RR0001	EDSON BREAD OF LIFE INC., EDSON, ALTA.
888720794RR0001	ST. MARY'S ALUMNI ASSOCIATION EDUCATIONAL FUND, CALGARY, ALTA.
891383762RR0001	WALLACEBURG YOUTH OUTREACH CENTRE, INGERSOLL, ONT.
892479312RR0001	CHILLIWACK POW WOW SOCIETY, CHILLIWACK, B.C.
896677119RR0001	E.S.D., THE EMERGENCY SERVICES DETAIL ASSOCIATION, SURREY, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[9-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[9-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2013-027

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m. in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Special Import Measures Act

Ideal Roofing Company Limited and Havelock Metal Products Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: March 25, 2014
Appeal Nos.: AP-2013-008 and AP-2013-009

Goods in Issue: Kwik-Seal® II Woodbinder® fastener systems
Issue: Whether the goods in issue are of the same description as the goods to which the Tribunal's orders apply in Expiry Review No. RR-2009-001.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2013-027

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Ideal Roofing Company Limited et Havelock Metal Products Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 25 mars 2014
Appels n°s : AP-2013-008 et AP-2013-009

Marchandises en cause : Vis Kwik-Seal® II Woodbinder®
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont de la même description que les marchandises auxquelles s'appliquent les ordonnances du Tribunal dans le réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-001.

Customs Act

Cargill Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: March 27, 2014
 Appeal No.: AP-2012-070

Goods in Issue: Refined, bleached and deodorized palm stearin bulk blend oil

Issue: Whether the goods in issue are entitled to preferential tariff treatment under the *North American Free Trade Agreement*.

February 20, 2014

By order of the Tribunal
 DOMINIQUE LAPORTE
 Secretary

[9-1-o]

Loi sur les douanes

Cargill Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 27 mars 2014
 Appel n° : AP-2012-070

Marchandises en cause : Mélange d'huile raffinée, blanchie et désodorisée de stéarines de palme en vrac

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause peuvent bénéficier du tarif préférentiel aux termes de l'*Accord de libre-échange nord-américain*.

Le 20 février 2014

Par ordre du Tribunal
 Le secrétaire
 DOMINIQUE LAPORTE

[9-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PART 1 APPLICATION**

The following application was posted on the Commission's Web site between 14 February 2014 and 20 February 2014:

TVA Group Inc.
 2014-0128-1
 Complaint relating to the Bell Fund
 Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 19 March 2014

[9-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DEMANDE DE LA PARTIE 1**

La demande suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 14 février 2014 et le 20 février 2014 :

Groupe TVA inc.
 2014-0128-1
 Plainte relative au Fonds Bell
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 19 mars 2014

[9-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DECISIONS

DÉCISIONS

<p>2014-62</p> <p>BCE Inc. Across Canada</p> <p>Follow-up to the Astral-BCE transaction.</p>	<p>17 February 2014</p>	<p>2014-62</p> <p>BCE inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Suivi de la transaction Astral-BCE.</p>	<p>Le 17 février 2014</p>
<p>2014-63</p> <p>Bragg Communications Incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Application to add Sky News International, a non-Canadian English-language service, to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>17 February 2014</p>	<p>2014-63</p> <p>Bragg Communications Incorporated L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter Sky News International, un service non canadien de langue anglaise, à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 17 février 2014</p>
<p>2014-64</p> <p>La Coopérative Radio Chéticamp Limitée Chéticamp and Sydney, Nova Scotia</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the French-language community radio station CKJM-FM Chéticamp to add a rebroadcasting transmitter in Sydney.</p>	<p>17 February 2014</p>	<p>2014-64</p> <p>La Coopérative Radio Chéticamp Limitée Chéticamp et Sydney (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio FM communautaire de langue française CKJM-FM Chéticamp afin d'ajouter un émetteur de rediffusion à Sydney.</p>	<p>Le 17 février 2014</p>
<p>2014-65</p> <p>Soundview Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to add Aaj News to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>17 February 2014</p>	<p>2014-65</p> <p>Soundview Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter Aaj News à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 17 février 2014</p>
<p>2014-66</p> <p>Bell Canada Across Canada</p> <p>Approved — Application to add NTN24 to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>17 February 2014</p>	<p>2014-66</p> <p>Bell Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter NTN24 à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 17 février 2014</p>
<p>2014-69</p> <p>Nexicom Communications Inc. Peterborough, Ontario</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate a terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve Peterborough.</p>	<p>18 February 2014</p>	<p>2014-69</p> <p>Nexicom Communications Inc. Peterborough (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre devant desservir Peterborough.</p>	<p>Le 18 février 2014</p>
<p>2014-70</p> <p>159272 Canada Inc. Chicoutimi, Drummondville, Gatineau, Montréal, Québec, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke and Trois-Rivières, and surrounding areas, Quebec</p> <p>Approved — Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve various locations in Quebec.</p>	<p>18 February 2014</p>	<p>2014-70</p> <p>159272 Canada Inc. Chicoutimi, Drummondville, Gatineau, Montréal, Québec, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke et Trois-Rivières, et les régions avoisinentes (Québec)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres devant desservir diverses localités au Québec.</p>	<p>Le 18 février 2014</p>

<p>2014-71</p> <p>159272 Canada Inc. Belleville, Hamilton, Kingston, Kitchener, London, Niagara Falls, Oshawa, Ottawa, Sarnia, Sault Ste. Marie, Sudbury, St. Catharines, Toronto (GTA) and Windsor, and surrounding areas, Ontario</p> <p>Approved — Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve various locations in Ontario.</p>	<p>18 February 2014</p>	<p>2014-71</p> <p>159272 Canada Inc. Belleville, Hamilton, Kingston, Kitchener, London, Niagara Falls, Oshawa, Ottawa, Sarnia, Sault Ste. Marie, Sudbury, St. Catharines, Toronto (RGT) et Windsor, et les régions avoisinantes (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres devant desservir diverses localités en Ontario.</p>	<p>Le 18 février 2014</p>
<p>2014-72</p> <p>Soundview Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to add Zaiqa TV to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>19 February 2014</p>	<p>2014-72</p> <p>Soundview Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter Zaiqa TV à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 19 février 2014</p>
<p>2014-73</p> <p>Soundview Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to add Business Plus to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution.</p>	<p>19 February 2014</p>	<p>2014-73</p> <p>Soundview Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter Business Plus à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution.</p>	<p>Le 19 février 2014</p>
<p>2014-74</p> <p>CAB-K Broadcasting Ltd. Vegreville, Alberta</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Vegreville.</p>	<p>20 February 2014</p>	<p>2014-74</p> <p>CAB-K Broadcasting Ltd. Vegreville (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Vegreville.</p>	<p>Le 20 février 2014</p>
<p>2014-75</p> <p>Newcap Inc. Hinton, Alberta</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Hinton.</p>	<p>20 February 2014</p>	<p>2014-75</p> <p>Newcap Inc. Hinton (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Hinton.</p>	<p>Le 20 février 2014</p>

[9-1-o]

[9-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Christopher Skeete, Senior Program Officer (FB-4), Commercial Secondary Unit, Programs Branch, Canada Border Services Agency, Laval, Quebec, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the next provincial election for the electoral district of Fabre, Quebec. The date of the provincial election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Christopher Skeete, agent principal des programmes (FB-4), Unité du commerce secondaire, Direction générale des programmes, Agence des services frontaliers du Canada, Laval (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale pour la circonscription électorale de Fabre (Québec), à la prochaine élection provinciale. La date de l'élection provinciale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture

business on the first day of the election period, to allow him to be a candidate during the election.

February 17, 2014

GERRY THOM
*Acting Senior Vice-President
Policy Branch*

[9-1-o]

des bureaux le premier jour de cette période électorale pour lui permettre d'être candidat à cette élection.

Le 17 février 2014

*Le vice-président principal par intérim
Direction générale des politiques*
GERRY THOM

[9-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Rick Maloney, Manager Programs (WP-5), Fenbrook Institution, Correctional Service of Canada, Gravenhurst, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, Macaulay Ward, and Deputy Mayor, for the Town of Bracebridge, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

February 19, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[9-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Rick Maloney, gestionnaire de programmes (WP-5), Établissement Fenbrook, Service correctionnel du Canada, Gravenhurst (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller, quartier Macaulay, et de maire adjoint de la Ville de Bracebridge (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 19 février 2014

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[9-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BRUNO ROUSSEL****PLANS DEPOSITED**

Bruno Roussel hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bruno Roussel has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 33543142, a description of the site and plans of aquaculture site MS-1304 in Saint-Simon-Sud Bay, near Haut-Saint-Simon, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Le Goulet, February 17, 2014

BRUNO ROUSSEL

[9-1-o]

**CANADIAN HIV INTERNATIONAL PROGRAM /
PROGRAMME CANADIEN INTERNATIONAL
CONTRE LE VIH****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian HIV International Program / Programme canadien international contre le VIH intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

February 19, 2014

WILLIAM FLANAGAN
Chairman

[9-1-o]

**CRÉDIT AGRICOLE CORPORATE AND INVESTMENT
BANK****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* that Crédit Agricole Corporate and Investment Bank, a foreign bank constituted under the laws of the French Republic, intends to apply to the Minister of Finance of Canada for an order permitting it to establish a branch in Canada to carry on the business of banking in Canada under the name in French of Crédit Agricole Corporate and Investment Bank (Succursale du Canada) and under the name in English of Crédit Agricole Corporate and Investment

AVIS DIVERS**BRUNO ROUSSEL****DÉPÔT DE PLANS**

Bruno Roussel donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Bruno Roussel a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 33543142, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1304 dans la baie Saint-Simon-Sud, près de Haut-Saint-Simon, au Nouveau-Brunswick.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Le Goulet, le 17 février 2014

BRUNO ROUSSEL

[9-1-o]

**CANADIAN HIV INTERNATIONAL PROGRAM /
PROGRAMME CANADIEN INTERNATIONAL
CONTRE LE VIH****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian HIV International Program / Programme canadien international contre le VIH demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 19 février 2014

Le président
WILLIAM FLANAGAN

[9-1-o]

**CRÉDIT AGRICOLE CORPORATE AND INVESTMENT
BANK****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE
BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par la présente donné en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* que Crédit Agricole Corporate and Investment Bank, une banque étrangère constituée en vertu des lois de la République française, a l'intention de demander au ministre des Finances du Canada une ordonnance l'autorisant à ouvrir une succursale au Canada pour y exercer des activités bancaires sous la dénomination française Crédit Agricole Corporate and Investment Bank (Succursale du Canada) et sous la dénomination anglaise

Bank (Canada Branch). The main activity of the branch will be to offer and provide financing and other financial services to businesses, institutional clients and public sector entities. The principal office of the foreign bank branch will be located in the city of Montréal, in the province of Quebec.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 on or before April 11, 2014.

The publication of this notice must not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

February 10, 2014

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Lawyers
[7-4-o]

CROATIAN FAMILY RELIEF FUND OF CANADA INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Croatian Family Relief Fund of Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

February 18, 2014

BOZO GAGRO
President
[9-1-o]

IPAC-CO2 RESEARCH INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that IPAC-CO2 Research Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

March 1, 2014

ANNETTE REVET
Executive Director
[9-1-o]

Crédit Agricole Corporate and Investment Bank (Canada Branch). L'activité principale de la succursale consistera à offrir et à fournir du financement ainsi que d'autres services financiers aux entreprises, clients institutionnels et entités du secteur public. Le bureau principal de cette succursale de banque étrangère sera situé à Montréal, dans la province de Québec.

Toute personne qui s'oppose à l'ordonnance projetée peut soumettre son opposition, par écrit, au Surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 11 avril 2014.

La publication de cet avis ne doit pas être interprétée comme une indication que l'ordonnance sera émise pour établir la succursale de banque étrangère. L'émission de l'ordonnance dépendra du résultat du processus habituel de la procédure d'examen de la demande en vertu de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Le 10 février 2014

Les avocats
MCCARTHY TÉTRAULT S.E.N.C.R.L., s.r.l.
[7-4-o]

CROATIAN FAMILY RELIEF FUND OF CANADA INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Croatian Family Relief Fund of Canada Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 février 2014

Le président
BOZO GAGRO
[9-1-o]

IPAC-CO2 RESEARCH INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que IPAC-CO2 Research Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 1^{er} mars 2014

La directrice générale
ANNETTE REVET
[9-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Industry, Dept. of		Industrie, min. de l'	
Statement Limiting the Right to Equitable Remuneration of Certain Rome Convention or WPPT Countries	563	Déclaration limitant le droit à rémunération équitable pour certains pays parties à la Convention de Rome ou au Traité de l'OIEP.....	563

Statement Limiting the Right to Equitable Remuneration of Certain Rome Convention or WPPT Countries

Statutory authority

Copyright Act

Sponsoring department

Department of Industry

Déclaration limitant le droit à rémunération équitable pour certains pays parties à la Convention de Rome ou au Traité de l'OIEP

Fondement législatif

Loi sur le droit d'auteur

Ministère responsable

Ministère de l'Industrie

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Statement.)

Issues

When Canada ratifies the World Intellectual Property Organization (WIPO) Performances and Phonograms Treaty (WPPT), adopted in Geneva on December 20, 1996, performers and makers of sound recordings from WPPT countries will be eligible for equitable remuneration under section 19 of the *Copyright Act*. The Minister of Industry intends to issue a Statement to limit the scope of section 19 for right holders of certain WPPT countries that do not offer a similar right.

In addition, this Statement will ensure that Canada continues to provide an equitable remuneration right to performers and makers of sound recordings from member countries of the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention) to the extent that these countries offer a similar right. The Statement will therefore provide an update to the *Limitation of the Right to Equitable Remuneration of Certain Rome Convention Countries Statement* (SOR/99-143) published in 1999, by accounting for any changes to the domestic laws of countries listed therein, or any countries that have since acceded to the Rome Convention.

Background

The *Copyright Act* provides performers and makers of sound recordings with equitable remuneration when their sound recording is performed in public (for example the playing of music in a restaurant) or is communicated to the public by telecommunication (for example radio broadcasts).

The WPPT and the Rome Convention provide the flexibility to its members to limit the scope of this equitable remuneration. A number of countries have availed themselves of this flexibility.

In accordance with the WPPT and the Rome Convention, the Minister of Industry has the power to issue a Statement to limit the scope and duration of the equitable remuneration right afforded to foreign sound recordings to the extent that it is limited in their country of origin.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de la Déclaration.)

Enjeux

Lorsque le Canada ratifiera le Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (OIEP), adopté à Genève le 20 décembre 1996, les artistes-interprètes et les producteurs d'enregistrements sonores des pays parties à l'OIEP seront admissibles à une rémunération équitable en vertu de l'article 19 de la *Loi sur le droit d'auteur*. Le ministre de l'Industrie entend publier une déclaration visant à limiter la portée de l'article 19 dans le cas des titulaires de droits de certains pays parties à l'OIEP qui n'offrent pas un droit similaire.

De plus, cette déclaration fera en sorte que le Canada continue d'offrir un droit à rémunération équitable aux artistes-interprètes et aux producteurs d'enregistrements sonores des pays membres de la Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Convention de Rome) dans la mesure où ces pays offrent un droit d'étendue et de durée similaire. La déclaration mettra donc à jour la *Déclaration limitant le droit à rémunération équitable pour certains pays parties à la Convention de Rome* (DORS/99-143) publiée en 1999, en tenant compte des changements apportés aux lois intérieures des pays visés, ou des pays qui ont depuis adhéré à la Convention de Rome.

Contexte

La *Loi sur le droit d'auteurs* assure aux artistes-interprètes et aux producteurs d'enregistrements sonores une rémunération équitable lorsque leur enregistrement sonore est joué en public (par exemple la musique jouée dans un restaurant) ou est communiqué au public par télécommunication (par exemple les radiodiffusions).

L'OIEP et la Convention de Rome offrent à leurs membres la flexibilité de limiter la portée de cette rémunération équitable. Un certain nombre de pays s'en sont prévalus.

Conformément à l'OIEP et à la Convention de Rome, le ministre de l'Industrie a le pouvoir d'émettre une déclaration visant à limiter l'assiette de rémunération des enregistrements sonores étrangers dans la mesure où cette assiette est limitée dans leur pays d'origine.

Objectives

The objective of this Statement is to limit the scope and duration of protection of the right to remuneration in sound recordings originating from a WPPT or Rome Convention country, if that country does not offer a right similar in scope and duration to that granted in Canada.

Description

The Statement will limit the remuneration right in sound recordings originating from the following countries:

- (a) Barbados
- (b) Bolivia
- (c) Cabo Verde
- (d) Congo
- (e) Costa Rica
- (f) Japan
- (g) Lebanon
- (h) Lesotho
- (i) Monaco
- (j) People's Republic of China (including Hong Kong and Macao)
- (k) Singapore
- (l) United States of America
- (m) Vietnam

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposed Statement, as there is no change in administrative costs imposed by the Statement on businesses.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposed Statement, as there are no increased costs imposed on small business. In fact, the Statement will limit copyright royalties' payments vis-à-vis sound recordings from countries that do not offer the full scope of equitable remuneration.

Consultation

Stakeholders that represent rights holders and users of copyright-protected sound recordings were consulted in the spring of 2013. The consultation involved an explanation of the proposed approach, and a review of preliminary analysis of the scope of the equitable remuneration right in certain WPPT countries.

The list of consulted stakeholders included a collective society representing performers and makers of sound recordings, sports leagues and sports clubs, media and telecommunications companies and retail and service business representatives.

In addition, Industry Canada had also informed potential countries of the Minister's intent to limit the scope of the equitable remuneration right for sound recordings originating from those countries in Canada. Industry Canada sought confirmation by those countries of the interpretation of their domestic copyright framework with respect to the scope of the equitable remuneration right for Canadian performers and makers in those countries.

Rationale

The Statement will ensure continued reciprocity between relevant countries and Canada in terms of remuneration for certain

Objectifs

Cette déclaration a pour objectif de limiter la portée et la durée de la protection du droit à rémunération équitable des enregistrements sonores provenant d'un pays partie à l'OIEP ou à la Convention de Rome, si ce pays n'offre pas un droit similaire (portée et durée) à celui accordé par le Canada.

Description

La déclaration limitera le droit à rémunération des enregistrements sonores provenant des pays suivants :

- a) Barbade
- b) Bolivie
- c) Cabo Verde
- d) Congo
- e) Costa Rica
- f) Japon
- g) Lesotho
- h) Liban
- i) Monaco
- j) République populaire de Chine (y compris Hong Kong et Macao)
- k) Singapour
- l) États-Unis d'Amérique
- m) Vietnam

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à la déclaration proposée, car il n'y a aucun changement des coûts administratifs imposés par cette déclaration aux entreprises.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car la proposition n'entraîne aucun coût supplémentaire pour les petites entreprises. En fait, la déclaration limitera les paiements de redevances de droit d'auteur vis-à-vis des enregistrements sonores dont le pays d'origine n'offre pas une assiette de rémunération équitable complète.

Consultation

Les intervenants qui représentent les titulaires de droit et les utilisateurs d'enregistrements sonores protégés par le droit d'auteur ont été consultés durant le printemps de 2013. La consultation a consisté en une explication de l'approche proposée, et en un examen de l'analyse préliminaire de la portée du droit à rémunération équitable dans certains pays parties à l'OIEP.

Les intervenants consultés comprenaient une société collective représentant les artistes-interprètes et les producteurs d'enregistrements sonores, des ligues de sport et des clubs sportifs, des entreprises des médias et des télécommunications et des représentants d'entreprises de vente au détail et de services.

En outre, Industrie Canada a aussi informé les pays potentiellement visés de l'intention du ministre de limiter au Canada l'étendue du droit à rémunération équitable vis-à-vis des enregistrements sonores provenant de ces pays. Industrie Canada a demandé aux autorités de ces pays de confirmer l'interprétation de leur cadre du droit d'auteur à l'égard de l'étendue du droit à rémunération équitable des artistes-interprètes et des producteurs canadiens dans ces pays.

Justification

La déclaration permettra d'assurer la réciprocité continue entre les pays pertinents et le Canada en ce qui concerne la rémunération

uses of sound recordings. Without this Statement in place prior to Canada's ratification of the WPPT, Canadian businesses will be required to pay a substantial increase in copyright royalties to foreign rights holders for certain uses of sound recordings. However, Canadian rights holders would not receive the similar benefit of collecting increased royalties abroad for those same uses of their sound recordings.

Updating the original Statement for Rome Convention countries to reflect changes to their equitable remuneration regime for Canadian rights holders is expected to have an overall minimal impact on Canadian businesses.

Implementation, enforcement and service standards

Implementation, enforcement and service standards are not applicable.

Contacts

Anne-Marie Monteith
Director
Copyright and Trade-mark Policy Directorate
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
Telephone: 613-952-2527
Email: anne-marie.monteith@ic.gc.ca

Lara Taylor
Director
Copyright and International Trade Policy Branch
Canadian Heritage
25 Eddy Street
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: 819-934-2826
Email: lara.taylor@pch.gc.ca

de certaines utilisations des enregistrements sonores. Sans la publication de cette déclaration avant la ratification de l'OIEP par le Canada, les entreprises canadiennes seront tenues de payer des redevances de droit d'auteur significativement accrues aux ayants droit étrangers pour certaines utilisations de leurs enregistrements sonores. Toutefois, les titulaires de droit canadiens ne bénéficieraient pas de l'avantage similaire de percevoir des redevances accrues à l'étranger pour les mêmes utilisations de ces enregistrements sonores.

On s'attend à ce que la mise à jour de la déclaration originale visant les pays parties à la Convention de Rome et ayant pour objet de tenir compte des changements à leur régime de rémunération équitable pour les titulaires de droit canadiens ait une incidence minimale globale sur les entreprises canadiennes.

Mise en œuvre, application et normes de service

La mise en œuvre, l'application de loi et les normes de service ne s'appliquent pas à la présente proposition.

Personnes-ressources

Anne-Marie Monteith
Directrice
Direction de la politique du droit d'auteur et des marques de commerce
Industrie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Téléphone : 613-952-2527
Courriel : anne-marie.monteith@ic.gc.ca

Lara Taylor
Directrice
Direction générale de la politique du droit d'auteur et du commerce international
Patrimoine canadien
25, rue Eddy
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : 819-934-2826
Courriel : lara.taylor@pch.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Minister of Industry, pursuant to subsections 20(2)^a and (2.1)^b of the *Copyright Act*^c, proposes to make the annexed *Statement Limiting the Right to Equitable Remuneration of Certain Rome Convention or WPPT Countries*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Statement within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Anne-Marie Monteith, Director, Copyright and Trade-mark Policy Directorate, Department of Industry, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5 (tel.: 613-952-2527; email: Anne-Marie.Monteith@ic.gc.ca) or Lara Taylor, Director, Copyright and

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le ministre de l'Industrie, en vertu des paragraphes 20(2)^a et (2.1)^b de la *Loi sur le droit d'auteur*^c, se propose de prendre la *Déclaration limitant le droit à rémunération équitable pour certains pays parties à la Convention de Rome ou au Traité de l'OIEP*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de déclaration dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Anne-Marie Monteith, directrice, Direction de la politique du droit d'auteur et des marques de commerce, ministère de l'Industrie, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5 (tél. : 613-952-2527; courriel : Anne-Marie.Monteith@ic.gc.ca) ou à Lara

^a S.C. 2012, c. 20, s. 15(3)

^b S.C. 2012, c. 20, s. 15(4)

^c R.S., c. C-42

^a L.C. 2012, ch. 20, par. 15(3)

^b L.C. 2012, ch. 20, par. 15(4)

^c L.R., ch. C-42

International Trade Policy Branch, Department of Canadian Heritage, 25 Eddy Street, Gatineau, Quebec K1A 0M5 (tel.: 819-934-2826; email: lara.taylor@pch.gc.ca).

Taylor, directrice, Direction générale de la politique du droit d'auteur et du commerce international, ministère du Patrimoine canadien, 25, rue Eddy, Gatineau (Québec) K1A 0M5 (tél. : 819-934-2826; courriel : lara.taylor@pch.gc.ca).

Ottawa, February 14, 2014

Ottawa, le 14 février 2014

JAMES MOORE
Minister of Industry

Le ministre de l'Industrie
JAMES MOORE

**STATEMENT LIMITING THE RIGHT TO
EQUITABLE REMUNERATION OF
CERTAIN ROME CONVENTION
OR WPPT COUNTRIES**

**DÉCLARATION LIMITANT LE DROIT À
RÉMUNÉRATION ÉQUITABLE POUR
CERTAINS PAYS PARTIES À LA
CONVENTION DE ROME OU
AU TRAITÉ DE L'OIEP**

LIMITATIONS

LIMITATIONS

Bolivia and
Lesotho

1. A right to equitable remuneration applies only for a duration of 20 years to the performance in public or the communication to the public by telecommunication of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Bolivia or Lesotho or was a corporation that had its headquarters in either of those countries.

1. Le droit à rémunération équitable est limité à vingt ans pour l'exécution en public ou pour la communication au public par télécommunication d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent de la Bolivie ou du Lesotho ou une personne morale ayant son siège social dans l'un de ces pays.

Bolivie et
Lesotho

Japan,
Singapore and
the United
States

2. (1) Subject to subsections (2), (5) and (6), a right to equitable remuneration applies only to the communication to the public by telecommunication of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Japan, Singapore or the United States or was a corporation that had its headquarters in any of those countries.

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (5) et (6), le droit à rémunération équitable est limité à la communication au public par télécommunication d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent des États-Unis, du Japon ou de Singapour ou une personne morale ayant son siège social dans l'un de ces pays.

États-Unis,
Japon et
Singapour

Exception:
broadcasts and
background
music

(2) In the case of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Singapore or the United States or was a corporation that had its headquarters in either of those countries, the right to equitable remuneration does not apply to

(2) Dans le cas d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent des États-Unis ou de Singapour ou une personne morale ayant son siège social dans l'un de ces pays, le droit à rémunération équitable n'est pas accordé pour :

Exceptions :
radiodiffusion
et musique de
fond

(a) the broadcast by a broadcaster of a communication signal of the sound recording for reception that is free and does not require a subscription; or
(b) the communication to the public by telecommunication of the sound recording to a place of business for performance as background music in the ordinary course of its business.

a) la radiodiffusion par un radiodiffuseur d'un signal de communication de l'enregistrement sonore pour réception gratuite et sans abonnement;
b) la communication au public par télécommunication de l'enregistrement sonore à un lieu d'affaires pour exécution à titre de musique de fond dans le cours normal des affaires.

Background
music: United
States

(3) Despite paragraph (2)(b), a right to equitable remuneration does apply to the communication referred to in that paragraph if the maker of the sound recording was, at the date of its first fixation, a citizen or permanent resident of the United States or was a corporation that had its headquarters in that country and if, within any three-hour period of a program of sound recordings:

(3) Malgré l'alinéa (2)b), le droit à rémunération équitable est accordé pour la communication visée à cet alinéa d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent des États-Unis ou une personne morale y ayant son siège social si, au cours de toute période de trois heures d'un programme d'enregistrements sonores :

Musique de
fond :
États-Unis

(a) three or more other sound recordings from an album that contains the sound recording are also communicated as part of the program;

a) au moins trois autres enregistrements sonores tirés d'un album qui contient l'enregistrement sonore sont également communiqués dans le cadre du programme;

(b) two or more other sound recordings from an album that contains the sound recording are communicated consecutively with the sound recording as part of the program ;

b) au moins deux autres enregistrements sonores tirés d'un album qui contient l'enregistrement sonore sont communiqués de manière consécutive dans le cadre du programme avec l'enregistrement sonore;

(c) four or more other sound recordings by the performer of the sound recording are also communicated as part of the program, and the performer is a featured artist in each of the sound recordings;

(d) four or more other sound recordings from a compilation, other than an album, that has been published or otherwise made available to the public and that contains the sound recording are also communicated as part of the program;

(e) three or more other sound recordings by the performer of the sound recording are communicated consecutively with the sound recording as part of the program, and the performer is a featured artist in each of the sound recordings; or

(f) three or more other sound recordings from a compilation, other than an album, that has been published or otherwise made available to the public and that contains the sound recording are communicated consecutively with the sound recording as part of the program.

c) au moins quatre autres enregistrements sonores de l'artiste-interprète de l'enregistrement sonore sont également communiqués dans le cadre du programme et l'artiste-interprète est un artiste vedette de chacun de ces enregistrements sonores;

d) au moins quatre autres enregistrements sonores tirés d'une compilation, autre qu'un album, qui a été publiée ou mise à la disposition du public et qui contient l'enregistrement sonore sont également communiqués dans le cadre du programme;

e) au moins trois autres enregistrements sonores de l'artiste-interprète de l'enregistrement sonore sont communiqués de manière consécutive dans le cadre du programme avec l'enregistrement sonore et l'artiste-interprète est un artiste vedette de chacun de ces enregistrements sonores;

f) au moins trois autres enregistrements sonores tirés d'une compilation, autre qu'un album, qui a été publiée ou mise à la disposition du public et qui contient l'enregistrement sonore sont communiqués de manière consécutive dans le cadre du programme avec l'enregistrement sonore.

Album

(4) For the purposes of subsection (3), an album is a compilation that has been published or otherwise made available to the public and that contains sound recordings, more than half of which are recordings of performances of the same featured artist or artists.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), un album est une compilation qui a été publiée ou mise à la disposition du public et qui se compose d'enregistrements sonores dont plus de la moitié sont des enregistrements de prestations du même artiste vedette ou des mêmes artistes vedettes.

Album

Exception: first fixation before February 15, 1972

(5) A right to equitable remuneration does not apply to the communication to the public by telecommunication of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of the United States or was a corporation that had its headquarters in that country, if its first fixation was before February 15, 1972 and the sound recording was first published in

(5) Le droit à rémunération équitable n'est pas accordé pour la communication au public par télécommunication d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent des États-Unis ou une personne morale y ayant son siège social si la première fixation a eu lieu avant le 15 février 1972 et que l'enregistrement a été publié pour la première fois :

Exception : première fixation avant le 15 février 1972

- (a) the United States;
- (b) a treaty country other than the United States and subsequently published within 30 days in the United States; or
- (c) a country other than a treaty country.

- a) aux États-Unis;
- b) dans un pays signataire autre que les États-Unis, s'il a été publié aux États-Unis au cours des trente jours suivants;
- c) dans un pays autre qu'un pays signataire.

Exception: non-interactive Internet transmission

(6) In the case of a sound recording that has not been published but is deemed to have been published under subsection 19.2 of the *Copyright Act* and whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Japan or was a corporation that had its headquarters in that country, the right to equitable remuneration applies only to the communication of the sound recording to the public by non-interactive Internet transmission.

(6) Dans le cas d'un enregistrement sonore non publié qui est réputé l'être aux termes de l'article 19.2 de la *Loi sur le droit d'auteur* et dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent du Japon ou une personne morale y ayant son siège social, le droit à rémunération équitable est limité à la communication au public de l'enregistrement sonore par transmission non interactive par Internet.

Exception : transmission non interactive par Internet

Lebanon

3. A right to equitable remuneration applies only to the performance in public of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Lebanon or was a corporation that had its headquarters in that country.

3. Le droit à rémunération équitable est limité à l'exécution en public d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent du Liban ou une personne morale y ayant son siège social.

Liban

Vietnam

4. In the case of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Vietnam or was a corporation that had its headquarters in that country, a right to equitable remuneration applies only with respect to

4. Dans le cas d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent du Vietnam ou une personne morale y ayant son siège social, le droit à rémunération équitable est limité à :

Vietnam

- (a) the broadcast by a broadcaster of the sound recording by communication signal; and

- a) la radiodiffusion par un radiodiffuseur de l'enregistrement sonore par signal de communication;

	(b) the performance of the sound recording in public as part of a commercial activity.	b) l'exécution en public, dans le cadre d'une activité commerciale, de l'enregistrement sonore.	
Barbados, Cabo Verde, Congo and Monaco	5. A right to equitable remuneration does not apply to the performance in public or the communication to the public by telecommunication of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Barbados, Cabo Verde, Congo or Monaco or was a corporation that had its headquarters in any of those countries.	5. Le droit à rémunération équitable n'est pas accordé pour l'exécution en public ni pour la communication au public par télécommunication d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent de la Barbade, de Cabo Verde, du Congo ou de Monaco ou une personne morale ayant son siège social dans l'un de ces pays.	Barbade, Cabo Verde, Congo et Monaco
People's Republic of China	6. (1) Subject to subsections (2) and (3), a right to equitable remuneration does not apply to a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of the People's Republic of China or was a corporation that had its headquarters in that country.	6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le droit à rémunération équitable n'est pas accordé pour un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent de la République populaire de Chine ou une personne morale y ayant son siège social.	République populaire de Chine
Macao	(2) The performer of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a permanent resident of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China or was a corporation that had its headquarters in the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China is entitled to be paid equitable remuneration in respect of the sound recording.	(2) L'artiste-interprète d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est résident permanent de la région administrative spéciale de Macao de la République populaire de Chine ou une personne morale y ayant son siège social, a droit à une rémunération équitable relativement à l'enregistrement sonore.	Macao
Hong Kong	(3) The maker of a sound recording who, at the date of its first fixation, was a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China or was a corporation that had its headquarters in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China is entitled to be paid equitable remuneration in respect of the sound recording.	(3) Le producteur d'un enregistrement sonore qui, à la date de la première fixation, est résident permanent de la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine ou une personne morale y ayant son siège social, a droit à une rémunération équitable relativement à l'enregistrement sonore.	Hong Kong
Costa Rica	7. In the case of a sound recording whose maker, at the date of its first fixation, was a citizen or permanent resident of Costa Rica or was a corporation that had its headquarters in that country a right to equitable remuneration does not apply to (a) the broadcast by a broadcaster of the sound recording by communication signal; or (b) the performance of the sound recording in public as part of a non-commercial activity.	7. Dans le cas d'un enregistrement sonore dont le producteur, à la date de la première fixation, est citoyen ou résident permanent du Costa Rica ou une personne morale y ayant son siège social, le droit à rémunération équitable n'est pas accordé pour : a) la radiodiffusion par un radiodiffuseur de l'enregistrement sonore par signal de communication; b) l'exécution en public, dans le cadre d'une activité non commerciale, de l'enregistrement sonore.	Costa Rica

REPEAL

8. The *Limitation of the Right to Equitable Remuneration of Certain Rome Convention Countries Statement*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

9. This Statement comes into force on the later of the day on which it is published in the *Canada Gazette*, Part II, and the day on which the WIPO Performances and Phonograms Treaty (WPPT), adopted in Geneva on December 20, 1996, comes into force for Canada.

[9-1-o]

ABROGATION

8. La *Déclaration limitant le droit à rémunération équitable pour certains pays parties à la Convention de Rome*¹ est abrogée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. La présente déclaration entre en vigueur soit à la date de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*, soit, si elle est postérieure, à la date d'entrée en vigueur au Canada du *Traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes*, adopté à Genève le 20 décembre 1996.

Entrée en vigueur

[9-1-o]

¹ SOR/99-143

¹ DORS/99-143

INDEX

Vol. 148, No. 9 — March 1, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 554

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2013-027 — Appeals..... 555

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions

2014-62 to 2014-66 and 2014-69 to 2014-75 557

* Notice to interested parties..... 556

Part 1 application 556

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Skeete, Christopher)..... 558

Permission granted (Maloney, Rick)..... 559

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2014-66-01-01 Amending the Non-domestic
Substances List..... 538**Industry, Dept. of**

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter 539

Supplementary letters patent..... 539

Supplementary letters patent — Name change..... 540

Radiocommunication Act

DGSO-001-14 — Consultation on amendments to
Industry Canada's antenna tower siting procedures..... 540SLPB-002-14 — Decisions on conditions of licence
regarding research and development and Learning
Plans..... 541**Justice, Dept. of**

Statutes Repeal Act

List of repeals..... 542

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Notice of Vacancies**

Canadian Tourism Commission..... 544

Farm Credit Canada 547

Royal Canadian Mint 549

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner 542

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

Royal Bank of Scotland plc (The) — Order to commence
and carry on business in Canada..... 552**Transport, Dept. of**

Aeronautics Act

Interim Order Respecting Flights to Russia..... 543

MISCELLANEOUS NOTICES

Canadian HIV International Program, surrender of charter.... 560

* Crédit Agricole Corporate and Investment Bank,
application to establish a foreign bank branch..... 560Croatian Family Relief Fund of Canada Inc., surrender of
charter 561

IPAC-CO2 Research Inc., surrender of charter..... 561

Roussel, Bruno, aquaculture site in Saint-Simon-Sud Bay,
N.B. 560**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament)..... 553**PROPOSED REGULATIONS****Industry, Dept. of**

Copyright Act

Statement Limiting the Right to Equitable Remuneration
of Certain Rome Convention or WPPT Countries 563

INDEX

Vol. 148, n° 9 — Le 1^{er} mars 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Crédit Agricole Corporate and Investment Bank, demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère	560
Croatian Family Relief Fund of Canada Inc., abandon de charte.....	561
IPAC-CO2 Research Inc., abandon de charte	561
Programme canadien international contre le VIH, abandon de charte.....	560
Roussel, Bruno, site aquacole dans la baie Saint-Simon-Sud (N.-B.).....	560

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Commission canadienne du tourisme	544
Financement agricole Canada.....	547
Monnaie royale canadienne	549

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2014-66-01-01 modifiant la liste extérieure	538
--	-----

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGSO-001-14 — Consultation sur les modifications apportées aux procédures d'Industrie Canada régissant l'emplacement des pylônes d'antennes.....	540
SLPB-002-14 — Décisions sur les conditions de licence concernant la recherche et le développement et le plan d'apprentissage	541
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	539
Lettres patentes supplémentaires	539
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	540

Justice, min. de la

Loi sur l'abrogation des lois Liste des abrogations.....	542
---	-----

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales.....	542
---	-----

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques Royal Bank of Scotland plc (The) — Autorisation de fonctionnement	552
--	-----

Transports, min. des

Loi sur l'aéronautique Arrêté d'urgence sur les vols à destination de la Russie.....	543
---	-----

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	554
--	-----

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Maloney, Rick)	559
Permission et congé accordés (Skeete, Christopher)	558

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	556
-----------------------------	-----

Décisions

2014-62 à 2014-66 et 2014-69 à 2014-75.....	557
Demande de la partie 1	556

Tribunal canadien du commerce extérieur

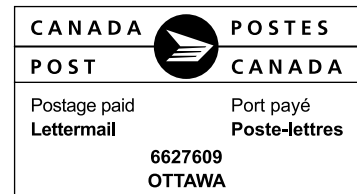
Avis no HA-2013-027 — Appels.....	555
-----------------------------------	-----

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature).....	553
---	-----

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Industrie, min. de l'**

Loi sur le droit d'auteur Déclaration limitant le droit à rémunération équitable pour certains pays parties à la Convention de Rome ou au Traité de l'OIEP	563
---	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5